

**VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT**

Brussel,

30-12-1997



De heer Marcel COLLA
Minister van Volksgezondheid en
Pensioenen
Amazonegebouw

Bischoffsheimlaan 33

1000

BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS kenmerk

Bijlagen

RVP/322/JDM/333-28

28.076/II/PF
MD/YS

Mijnheer de Minister,

Bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) werd een klacht ingediend wegens het feit dat een Franstalige Belg die verblijft in Engeland, via de Engelse pensioenadministratie een beslissing van de Rijksdienst voor Pensioenen (RP) heeft ontvangen, die in het Nederlands was gesteld, wat hem in de onmogelijkheid heeft gesteld binnen de vastgestelde termijn een beroep aan te tekenen.

*

* *

Uit de documenten die door de klager werden meegedeeld, evenals uit de inlichtingen van de RP (brieven van 24 januari en 25 februari 1997) blijkt het volgende.

Om functionele redenen is, bij de RP, het Nederlandstalig bureau voor internationale overeenkomsten bevoegd voor de behandeling van de pensioenaanvragen die worden ingediend door personen die in Engeland verblijven en niet hebben gevraagd dat hun aanvraag in het Frans zou worden behandeld.

Nu werd de pensioenaanvraag van de betrokkene door de Engelse pensioendienst op 28 mei 1995 aan de RP gestuurd door middel van in het Engels gestelde formulieren. Volgens de RP bleek, op dat ogenblik, niet uit het dossier dat de betrokkene zijn aanvraag in het Frans wenste behandeld te zien.

De beslissing van de RP die op 13/10/95 werd genomen, werd dus in het Nederlands gesteld en de betrokkene overgemaakt op 24 oktober 1995. Dit, via de Engelse pensioendienst en samen met een formulier E213 betreffende het recht op beroep.

Per fax van 12 december 1995 informeerde de Engelse pensioendienst de PR van het feit dat de betrokkene verzocht de termijn van beroep te verlengen. Op 22 december 1995 richtte de betrokkene zich zelf tot de RP; hij deelde mee dat hij geen beroep kon aantekenen tegen een beslissing die hij niet begreep en achtte zich ertoe gemachtigd een beslissing van de RP in het Frans te ontvangen, aangezien hij zijn volledige loopbaan in het Frans had afgelegd in de Brusselse agglomeratie.

Op 15 januari 1996 antwoordde de RP aan de Engelse pensioendienst, in het Nederlands, dat de termijn van de klager niet kon worden verlengd. Op 16 februari 1996 kreeg de klager van de RP een brief annex Franse vertaling van de beslissing van 13 oktober 1995. Daarbij werd het volgende gepreciseerd.

"Wat uw opmerkingen aangaande het toesturen van de beslissing in het Nederlands betreft, verwijs ik u naar artikel 48, punt 1, van de verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de gemeenschap verplaatsen: "De door elk der betrokken organen genomen definitieve beslissingen worden aan het behandelende orgaan toegezonden. Elk van deze beslissingen dient de rechtsmiddelen en beroepstermijnen van de betrokken wetgeving te vermelden. Na ontvangst van al deze beslissingen geeft het behandelende orgaan hiervan kennis aan de aanvrager in diens eigen taal, zulks door middel van een samenvatting waarbij de bedoelde beslissingen worden gevoegd. De beroepstermijnen gaan eerst in op de datum waarop de aanvrager de samenvatting heeft ontvangen."

De RP preciseerde dat het behandelende orgaan de Engelse administratie voor pensioenen was.

*

* *

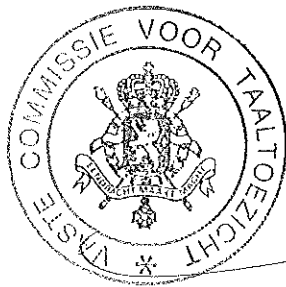
Ter zitting van 6 november 1997 heeft de VCT die zaak onderzocht en als volgt geadviseerd.

Artikel 48, punt 1, van het voornoemde reglement betreft de taal van de nota waarin de beslissingen van de onderscheiden pensioenadministraties van de betrokken gemeenschap worden opgesomd. Het is niet in tegenspraak met de artikelen 41 en 42 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), wat de taal betreft van de beslissingen die de RP neemt m.b.t. Belgische verzoekers die in een ander Europees land verblijven (cfr. advies 133 van 26 november 1964 betreffende de taal die door de centrale diensten wordt gebruikt in hun contacten met Belgen die in het buitenland zijn gevestigd).

In casu acht de VCT de klacht niet gegrond voor zover de taalaanhorigheid van de klager niet mocht blijken uit het dossier.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met de meeste hoogachting,



De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS